

Leonia

Sancti

Nicholai



*Autre miracle de saint Nicolas et d'un Juif qui chaque jour
vénérait de tout son pouvoir une icône du saint cachée chez
lui. Or le Juif, comme il était riche et devait se rendre à la
campagne, laissa sa maison qu'il ne verrouilla point, à la
garde de saint Nicolas et de son icône. Pendant ce temps,
des voleurs dérobèrent tous ses biens. . . mais sur l'ordre
du saint, ils remirent leur butin . . .*

PROGRAMME

I — LA MONTRE :

Diex comment porroie

A. de la Halle

Tant com je vivray

A. de la Halle

Le rossignolet

Borlet

Lamento de Tristan

Anonyme

II — Le Jeu de saint Nicolas : *un miracle scénique du XIII^e siècle*

III — Les réjouissances :

Ils son bien pelés

Anonyme

Or est Bayars

A. de la Halle

Branles de Champagne

C. Gervaise

Trois virelais

G. de Machaut

Basse danse "Jouissance"

T. Arbeau

Psaume du roi David

Danse galloise

H. Neusiedler

Branles de village

Anonyme

La Gelosia

Anonyme

Passepied de bretagne

M. Praetorius

Recordans de mia segnora

J. des Prés

Il grillo

J. des Prés

Schiarazula, Marazula

T. Susato

La trèche

A. de la Halle

LE JEU DE SAINT NICOLAS

LIVRET

Scène I : Le juif s'adresse à saint Nicolas

"Si tout ce qu'on raconte à ton sujet est vrai, ô serviteur de Dieu, il n'y a pas de raison que je ne te fasse confiance: on t'attribue un grand nombre de miracles. Donc je te confie la garde de ma maison car je dois partir en voyage. Au revoir et prends bien soin de mes biens."

Scène II : Les voleurs

"— Que faire pour remplir notre sacoche?"

Le juif passe devant eux

- Cet homme est riche, il soulagera notre pauvreté.*
- Allons chez lui, brisons sa porte, emportons tout!*
- Compagnons, un peu de prudence . . . "*

Scène III : Les voleurs chez le Juif

- "— Enlèvez le coffre, compagnons.*
- Impossible, il faut le briser!*
- Ah ! Quel bonheur ! le coffre n'est même pas fermé à clé. "*

Scène IV : Le Juif revient de voyage et découvre le vol.

"— Je suis mort, il ne me reste rien, que me sert d'être venu au monde! Moi qui hier étais riche et puissant, je suis maintenant pauvre et misérable. . . Voilà où j'en suis pour avoir vénéré saint Nicolas! La foi des chrétiens ne m'a servi à

rien. . . Mais je me vengerai! Toi, saint Nicolas, tu vas être roué de coups ! Mais je suis fatigué. Je te concède un délai d'une nuit . . . Mais au matin, si je n'ai pas mon argent, je te frapperai et te brûlerai! "

Scène V : Saint Nicolas apparaît aux voleurs en train de partager leur butin.

" — Que faites-vous-là, impies? Pourquoi partager ces biens comme s'ils étaient à vous? Vous êtes perdus, vous avez succombé. . . Vous avez pris ce qui m'était confié ! Vous êtes pour moi cause d'outrage et de honte! Rapportez au plus vite ce butin, sinon vous serez pris au matin et serez pendus. "

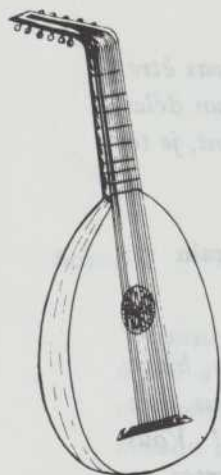
Scène VI : Les voleurs

*" — Si ce n'est pas mourir que de rendre ces trésors!
Partageons plutôt.
— Dans cette affaire, il faut réfléchir. . . je ne serai jamais heureux si je rends tout cela.
— Il vaut mieux tout rendre que perdre la vie.
— Rendons tout. "*

Scène VII : Le Juif retrouve ses biens

*" — Réjouissez-vous avec moi!
Mes biens m'ont été rendus.
Saint Nicolas m'a fait retrouver ce que j'avais perdu.
Réjouissons-nous et louons ensemble le grand saint Nicolas. "*

**ICI PREND FIN LE MIRACLE
ICI COMMENCENT LES REJOUISSANCES**



LUTH

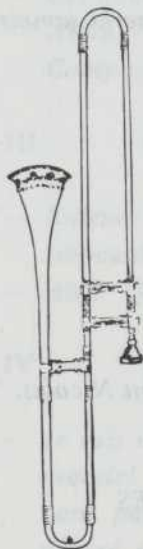
CHALÉMIE



HAUTBOIS DE POITOU



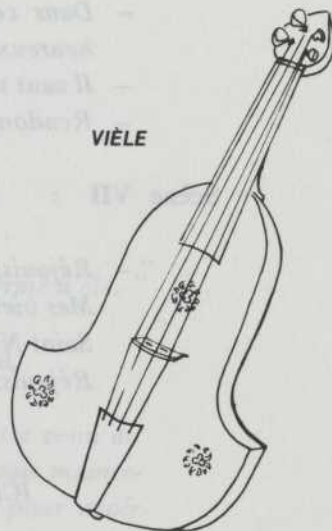
SAQUEBOÛTE



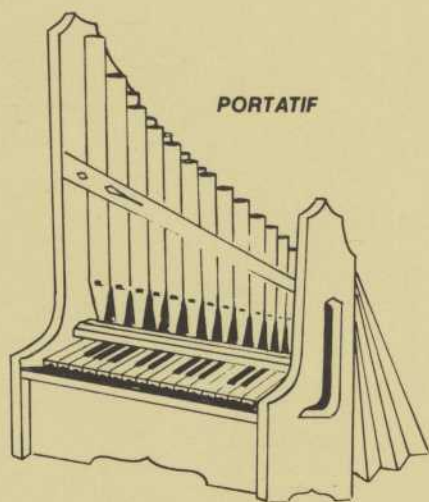
CROMORNE



VIÈLE



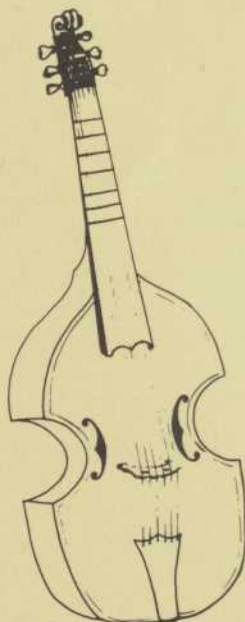
LES INSTRUMENTS



PORTATIF



DULCIANE



VIOLE DE GAMBE

AUSSI

- LE REBEC
- LE PSALTÉRION
- LE CISTRE
- LES BOMBARDES
- LA FLûTE D'ALLEMAGNE
- LES FLûTES À BEC
- LA TROMPETTE DROITE
- LES PERCUSSIONS

NOTE : LES DESSINS NE SONT PAS À L'ÉCHELLE

DISTRIBUTION

ENSEMBLE CLAUDE—GERVAISE

<i>Gilles Plante</i>	<i>Pierre Marion</i>
<i>Diane Plante</i>	<i>Jean-Marc Gras</i>
<i>Marcel Benoit</i>	<i>Denys Laforce</i>
<i>Philippe Gelinas</i>	

LES CHANTEURS

<i>Le juif</i>	:	<i>Louis Rémillard</i>
<i>Saint Nicolas</i>	:	<i>Alain Major</i>
<i>Premier voleur</i>	:	<i>Marc Trudeau</i>
<i>Second voleur</i>	:	<i>Jacques Trudeau</i>
<i>Troisième voleur</i>	:	<i>Edmund Brownless</i>

LES JONGLEURS

Connus sous le nom : *Les foubracs*
Jean Roy
Michel Lauzière

MISE EN SCENE : *Jean-Luc Bastien*

COSTUMES : *Elise Lavoie*

PRODUCTION ET DIRECTION : *Gilles Plante*

Au théâtre Denise—Pelletier, les 3 et 4 mars 1979.



THÉÂTRE DENISE-PELLETIER

3 et 4 MARS 1979

LA NOUVELLE COMPAGNIE THÉÂTRALE

présente

L'ENSEMBLE CLAUDE-GERVAISE

dans le

"JEU DE SAINT-NICOLAS"

Saint-Nicolas fut un évêque célèbre qui vécut au IV^e siècle dans la ville de Myre.

Au Moyen Age il est considéré comme un saint très puissant, responsable d'un grand nombre de miracles. Aussi toutes sortes de légendes courent à son sujet. Dans l'une d'entre elles, Saint-Nicolas ramène à un riche juif l'argent qui lui avait été dérobé par trois voleurs.

C'est là le sujet de notre "Jeu de Saint-Nicolas": il s'agit d'une dramatisation de la légende: l'histoire du juif est transformée en pièces de théâtre musicale.

La musique fut écrite au XIII^e siècle. C'est une musique qui ressemble au grégorien mis dans un contexte plus populaire, plus folklorique, accompagnée par des instruments anciens de l'ENSEMBLE CLAUDE-GERVAISE; orgue portatif, flûtes, vièle, saqueboute, luth, rebec, psalterion, bombarde. . .

**la culture
aux Québécois!**

boesie

LE BEAU

théâtre
4 sous
la
grande
roue

EXÉCUTION

anima
théâtre

T.N.F.
Présente
L'opéra

Les perles de
le théâtre de votre

le voyage au bresil
connaissiez-vous
la voie lactée?
quand la liberté
commence à deux

ours de perles

10000

civilisation
du québec

LES
GRANDS
SOLEILS
du 10^e au 15^e février

croque
monsieur

Le Théâtre de Marjolaine
présente une nouvelle comédie musicale
de aquin / caron / levittes

ne riez pas

LA CAISSE POPULAIRE

C'est profitable...
POUR NOUS, QUÉBÉCOIS.